

BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



© Stéphanie de Boutray

INTÉGRATION Femmes relais

Les 30 ans,
ça se fête!

PAGES 8-9



ZAC Écocité : pierre par pierre

AU FIL DE L'OURCQ Après la passerelle Pierre-Simon-Girard et l'immeuble de bureaux Luminen, c'est une étape majeure qui vient d'être franchie le long du canal de l'Ourcq avec la pose de la première pierre d'un projet de résidence et d'un groupe scolaire. Le point sur ce chantier structurant pour Bobigny. PAGES 2-3

© Stéphanie de Boutray

MOBILITÉ

Seniors

Nouvelle navette gratuite de la Ville

PAGE 6



© Stéphanie de Boutray

VACANCES

Centres de loisirs

Les enfants ont fait le printemps

PAGE 5

HUMOUR

Point-virgule, point d'exclamation

PAGE 11



© Stéphanie de Boutray

Danse. Très bon départ pour les premières rencontres chorégraphiques balbyniennes, samedi 21 avril salle Pablo-Neruda. Initié par l'ACB danse, cet événement a vu la participation, aux côtés des élèves de l'association, de danseurs venus du conservatoire Jean-Wiener et des écoles de danse classique de Montfermeil, Les Lilas ou encore Esbly.



© Stéphanie de Boutray

Futsal. La deuxième édition de la Kopa - tournoi de futsal organisé par l'association Karma - a réuni douze équipes dont une venait tout droit de Montfermeil, samedi 21 avril au gymnase Henri-Wallon. Un tournoi remporté par les joueurs de Chemin-Vert lors d'une finale face au voisin de Salvador-Allende.



© Stéphanie de Boutray

Star d'1 jour. Le grand concours balbynien qui dévoile les jeunes talents a commencé par la compétition de danse, remportée par le groupe FAMVK2 (photo), samedi 28 avril. Les chanteurs en herbe et - pour la première fois - les humoristes monteront sur la scène de Pablo-Neruda le 19 mai prochain (lire page 11).



ZAC Écocité : un chantier bien avancé

HABITAT Après la passerelle Pierre-Simon-Girard et l'immeuble de bureaux Luminem, un nouveau palier vient d'être franchi, le 18 avril, avec la pose de la première pierre du programme « Au fil de l'Ourcq ». 200 logements, une école et des commerces sortiront de terre à la rentrée 2019. Le point sur ce futur quartier écolo-responsable.

Nouvelle étape dans l'avancée du chantier pharaonique de la ZAC Écocité, la première pierre du programme immobilier « Au fil de l'Ourcq » a été posée mercredi 18 avril. « Quatre ans après la livraison de la passerelle Pierre-Simon-Girard, l'ouverture du centre-ville vers le canal se poursuit », a déclaré le maire, qui a salué la réappropriation des berges par les Balbyniens. « Après l'arrivée des premiers salariés de l'immeuble de bureaux Luminem, les premiers habitants arriveront en septembre 2019 », a

poursuivi Stéphane De Paoli. Située juste en face du parc de La Bergère, cette résidence comprendra 200 logements du T1 aux T5, dont 83 en accession à la propriété, 53 en locations intermédiaires et 64 logements sociaux. « Tous les appartements ont pratiquement été vendus à ce jour », a indiqué Philippe Charles, directeur régional de la Cogedim, le promoteur immobilier. La Ville a tenu à ce qu'il y ait une école dans ce nouveau quartier, dont les travaux ont démarré en retard en raison de l'occupation illégale du terrain par un



Le programme "Au fil de l'Ourcq" vient de débiter sur les bords du canal. À terme, ce sont 200 logements, une école et des commerces qui verront le jour.

© Stéphanie de Boutray

© DR

camp de Roms. Il s'agira d'un groupe scolaire comprenant seize classes de maternelle et élémentaire pouvant accueillir jusqu'à 360 élèves, avec en outre un centre de loisirs et une salle polyvalente. « Nous travaillons pour que l'ouverture de l'école soit concomitante avec l'arrivée des premiers habitants », a précisé le maire. Quatre commerces de proximité ouvriront aussi en rez-de-chaussée. « Nous comptons aussi sur le Tzen 3 et l'aménagement d'un boulevard urbain », a pointé Stéphane De Paoli. S'il se félicite du financement de la Région, le maire invite les autres partenaires, notamment l'État, à prendre leurs responsabilités dans ce dossier. Rappelons que cette sorte de bus-tramway écologique circulera sur l'ex-RN3, de Paris 19^e aux Pavillons-sous-Bois en passant donc par Bobigny. Sa mise en service est normale-

ment prévue pour 2020. Le président d'Est ensemble, Gérard Cosmes, a quant à lui dénoncé le report de la ligne 15 Est du Grand Paris Express (qui passera par le pont de Bondy), prévue désormais pour 2031.

2019-2020. Ce premier îlot de sept bâtiments baptisé « Au fil de l'Ourcq » sera rapidement suivi par la construction de l'autre côté de la place où arrive la passerelle d'une autre opération immobilière appelée « South Canal ». Là, 167 logements sortiront de terre au premier trimestre 2020, accompagnés d'une crèche privée de soixante berceaux et de trois commerces. Les travaux débiteront cet été. Du côté de l'immeuble Luminem, qui accueille le siège social de la Mutuelle sociale agricole au 15-19, rue de Paris, sera édifié juste à côté un autre immeuble de bureaux d'une surface de

14 000 m² : Irrigo. Il devrait aussi voir le jour en 2020. Le permis de construire sera bientôt déposé. Le conseil municipal a déjà voté la cession du terrain.

DÉCHETS RECYCLÉS. Ces premières réalisations seront reliées par de grands jardins et marqueront le début de ce qui constituera à terme l'Écoparc, une zone d'activités économiques plutôt dédiées aux entreprises vertueuses en matière de développement durable. Comme le projet « Nouveaux cycles », lauréat du concours « Inventons la métropole » initié par la société du Grand Paris et qui récompense l'audace architecturale et écologique. Le groupe Pichet immobilier mixera les activités tertiaires (PMI, PME, bureaux et artisanat) au sein d'une parcelle de 10 000 m². Avec pour objectif de recycler les déchets des artisans et entreprises du BTP. D'où l'installation d'une déchetterie spécialisée en bois, métal et plâtre mais aussi du fab'lab (laboratoire de fabrication) Volumes, qui transformera ces matériaux en meubles ou objets. Cette société exploitera par ailleurs une serre créée au cœur des bâtiments dédiée à l'agriculture urbaine. Les matériaux qui ne pourront pas être recyclés seront utilisés comme combustible pour le chauffage des immeubles ou évacués par barge via le canal de l'Ourcq. Le permis de construire de Nouveaux cycles devrait être déposé fin 2018.

QUAI PUBLIC. Les berges du canal resteront accessibles au public et se

trouveront même non loin d'un quai public qui ouvrira à l'horizon 2020. Péniches et autres bateaux pourront y amarrer. Du côté du centre de tri du Syctom est enfin prévu un port urbain de fret. Le terrain de l'ancienne usine MBK fait partie quant à lui de « Reinventing cities », un appel à projet international du C40, les 86 villes les plus importantes du monde agissant pour le climat. Il s'agit de récompenser les idées architecturales innovantes d'un point de vue écologique. Autant dire que les berges et les alentours du canal seront complètement transformés dans dix ans. Un nouveau quartier dépollué et respectueux de l'environnement mêlant logements, commerces, entreprises, immeubles de bureaux et espaces verts verra le jour « dans un cadre de vie agréable », comme l'a souligné Stéphane De Paoli lors de cette pose de première pierre.



© Stéphanie de Boutray

À savoir

La construction du groupe scolaire est en grande partie financée par la commune pour un coût de 9,5 M€ HT, avec une dotation de la région Île-de-France de 1,80 M€. Le budget total de l'opération ZAC Écocité est estimé à 123 M€ pour une surface de 20 hectares. L'opération est pilotée par Est ensemble en lien avec la Ville. L'aménageur est Sequano aménagement.



© Serge Barthe

La ludothèque va dans les quartiers

Avec les beaux jours, la ludothèque Rémi-Bastien se déplace dans les quartiers du 4 mai au 29 juin, chaque vendredi de 16 h 30 à 18 h 30. L'occasion pour petits et grands de découvrir de nouveaux jeux. Gratuites et ouvertes à tous, les animations se dérouleront selon le calendrier suivant :

- **Pont de Pierre** les 4 mai, 25 mai et 15 juin au théâtre de verdure.
- **Centre-ville** les 11 mai et 8 juin place Rabin-Arafat, et le 22 juin sur la dalle Paul-Éluard.
- **Abreuvoir** les 18 mai, 1^{er} et 29 juin, sur le terrain Bon Secours.

Fête des voisins le 25 mai

CONVIVALITÉ Pour l'occasion, la Ville met à disposition des organisateurs des tables, des chaises ainsi qu'un kit boissons à se procurer en s'inscrivant avant le 11 mai.



© Stéphanie de Boutray

Moment convivial où chacun apporte à boire et/ou à manger, la Fête des voisins se déroulera vendredi 25 mai. La Ville propose de mettre à disposition des organisateurs (amicales de locataires, associations, habitants, etc.) des tables, des chaises et des barrières de sécurité (en fonction des stocks disponibles). Les organisateurs peuvent par ailleurs retirer des affiches, des invitations et même des ballons. Un kit bois-

sons (sans alcool) est également offert. Il est par ailleurs possible de demander un arrêté de fermeture de rue si cela est nécessaire pour les retrouvailles festives en bas de chez soi. Il est en revanche impératif de s'inscrire en mairie avant le 11 mai auprès de la direction des relations et manifestation publiques ou en remplissant le formulaire, directement en ligne, sur bobigny.fr.

→ Renseignement au 01 41 60 93 66 ou sur immeublesenfete@ville-bobigny.fr.

Souvenir et transmission

MÉMOIRE Le maire, Stéphane De Paoli – accompagné de plusieurs adjoints, du sénateur Vincent Capo-Canellas et de représentants d'associations – a célébré, samedi 28 avril, la Journée nationale du souvenir des victimes et héros de la déportation.



© Stéphanie de Boutray

Après le dépôt de gerbes de fleurs au carré militaire du cimetière communal, la cérémonie s'est poursuivie à l'ancienne gare de déportation de Bobigny, ce lieu d'où 22 407 Juifs furent embarqués dans des wagons à bestiaux, entre juillet 1943 et août 1943, principalement pour le camp d'extermination d'Auschwitz-Birkenau. Fort moment d'émotion quand Lucien Tinader, de l'Association fonds mémoire d'Auschwitz (Afma), a lu des extraits de la lettre d'un déporté à sa femme, lui décrivant son arrestation et la longue attente dans le train avant le départ pour une destination inconnue. À leur tour, les adjoints au maire, Magalie Le Franc et Marc Drané, ont donné lecture de textes de Primo Lévi, écrivain et déporté.

VAINCRE L'OUBLI. « Peut-être que ce qui s'est passé ne peut être compris et

même ne doit pas être compris, dans la mesure où comprendre, c'est presque justifier. » C'est par cette référence à Primo Lévi également que le maire a entamé une allocution, où il a souligné que « les mots nous aident à conserver vivant le souvenir et à vaincre l'oubli ». Insistant sur la transmission aux générations futures, Stéphane De Paoli a annoncé sa décision de donner le nom de « Renée Février » – une Balbynienne qui cacha deux enfants juifs, – à l'école Auguste-De-laune 2. En ce jour du souvenir, le maire a aussi eu une pensée pour les victimes des attentats de Carcassonne et Trèbes, rendant un hommage au colonel Arnaud Beltrame, « ce héros qui s'est substitué à l'otage dans un élan de devoir et de bravoure ». « Défendons les valeurs de la République comme rempart contre les totalitarismes de tous bords », a conclu Stéphane De Paoli.

K. N.

Enquête Insee sur les ressources des ménages

L'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) réalise jusqu'au 23 juin une enquête sur les ressources et conditions de vie des ménages. Elle s'inscrit dans un dispositif statistique européen et porte sur les ressources, les charges des ménages, les conditions de logement, ainsi que sur la formation, l'emploi et la santé des individus. À Bobigny, quelques ménages seront sollicités par un enquêteur de l'Insee muni d'une carte officielle l'accréditant. Cette enquête prenant la forme d'un panel sur plusieurs années, certains ménages ont déjà participé aux collectes précédentes et connaissent donc déjà bien ce dispositif.

Les enfants ont fait le printemps

LOISIRS Retour sur les temps forts des vacances de Pâques dans les centres de loisirs et les animations de quartier, dans les colos à Thierceville et à Saint Menoux. Et sur le chantier découverte qui a mobilisé un groupe de jeunes pendant une semaine sur le jardin partagé de Chemin-Vert.



Avec ou sans handicap, on s'amuse à Saint-Menoux

Lancés par la municipalité pour la première fois en avril 2017, les colos ont été reconduites cette année. Le centre de vacances de Saint-Menoux (Allier) a en effet accueilli une centaine d'enfants porteurs de handicap et leur famille du 16 au 28 avril. Implantée sur un terrain boisé de 30 hectares, cette propriété balbynienne dédiée au repos et au divertissement des enfants réunit les conditions d'accueil des personnes en déficiences motrice, visuelle ou auditive. Deux séjours d'une semaine chacun ont permis aux présents de rompre avec le bruit et le stress du quotidien. Et de se retrouver autour d'activités manuelles, de plein air, de grands jeux et de veillées. Les vacanciers ont reçu la visite de nombreux élus dont le maire, Stéphane De Paoli, et son adjointe aux affaires sociales, Isabelle Lévêque.

K. N.



Poésie et graffitis pour les 10-12 ans

Devenir un vrai poète moderne, réaliser une chorégraphie, maitonner des petits plats, s'initier au foot en salle ou bien au graff : pendant les vacances, la formule 10-12 ans proposait aux enfants venant de tous les quartiers des mini-stages pour apprendre et progresser. « Cette bombe les fascine ! » fait valoir Nick Torgoff, alias Myre, qui intervient depuis trois ans sur des ateliers de graffitis. Pas de méprise : il s'agit bien de la bombe qui leur sert à embellir les panneaux tout gris qui entourent le terrain de foot du centre Victor-Hugo. Les enfants doivent ainsi illustrer le thème de la paix, en poursuivant une fresque qui a déjà mis à l'honneur les beaux

mots de laïcité et de tolérance. Et partout dans la ville, les centres de loisirs ont offert de bien belles réjouissances aux enfants : jardinage, sortie au musée de la Grande Guerre ou à la piscine, grands jeux extérieurs, activités à la ludothèque, etc. Il y en avait décidément pour tous les goûts !

D. G.



© Stéphanie de Bourtray

Des jeunes embellissent Chemin-Vert

Ils ont travaillé d'arrache-pied avec des pioches, des bêches, une brouette, des pinceaux ! Pendant une semaine, quatre jeunes Balbyniens ont pris part à un chantier éducatif dans le quartier Chemin-Vert. Dans le cadre d'un partenariat entre la Semeco, le service jeunesse et l'as-

sociation La Sauge, ils avaient pour objectif de rendre accessible et d'embellir le jardin partagé récemment créé. Une mission qui les a visiblement ravis et va leur permettre de financer un projet : pour trois d'entre eux, ce sera le permis de conduire. Étudiant en BTS à Louise-Michel, Mama l'admet d'emblée : « Je ne savais pas qu'il y avait des jardins partagés à Bobigny ! En tout cas, les habitants nous ont félicités pour notre travail. » Un nouveau chantier de ce type est prévu du 16 au 27 juillet : les jeunes intéressés peuvent déposer jusqu'au 20 juin leur candidature auprès du service jeunesse.

D. G.



© DR

En bref

Concertation 2.0

La concertation sur le nouveau programme de rénovation urbaine des quartiers centre-ville et Abreuvoir se poursuit à travers l'outil numérique « dématomap ». Sur le site bobigny.fr, une carte interactive permet aux habitants d'exprimer leurs idées en incrustant des pictogrammes thématiques (Habitat et urbanisme, Espaces publics et espaces verts, Mobilités, Services publics, activités et commerces).

Victoire sur le nazisme

À l'occasion du 73^e anniversaire de la victoire sur le nazisme, la municipalité organise, mardi 8 mai, une cérémonie commémorative qui débutera à 14 h 15 au cimetière musulman, avant de se poursuivre au carré militaire du cimetière communal.

Abolition de l'esclavage

Jeudi 10 mai se déroule la cérémonie en hommage aux victimes de l'esclavage et de la traite négrière, à l'occasion du 170^e anniversaire de l'abolition de l'esclavage. Rendez-vous à 17 heures pour la cérémonie sur le parvis de l'hôtel de ville, avec lecture de textes, dépôt de gerbes de fleurs. Par ailleurs, le spectacle *Bomayé* sur l'esclavagisme aura lieu le 9 mai salle Pablo-Neruda.

Gala de fin d'année

L'association Bobign'iles organise son spectacle de fin d'année, samedi 5 mai salle Max-Jacob, à partir de 14 heures. Entrée : 3 €.

→ Contact : 06 35 66 39 95.

Solidarité

L'association Imad organise son traditionnel gala de solidarité avec les personnes handicapées, samedi 12 mai salle Pablo-Neruda, à partir de 19 h.

Fête d'APO-G

L'association APO-G organise sa grande fête annuelle dans le quartier de l'Abreuvoir, samedi 12 mai. Au programme, de nombreuses animations festives et un invité surprise !

→ De 14 h à 18 h, place de l'Europe.
Contact : 07 69 76 42 93.

Fête de Maïma Lokho

Maïma Lokho, l'association de femmes sénégalaises pour le bien-être familial et l'intégration, organise une soirée festive samedi 12 mai à partir de 19 heures, salle Max-Jacob. Au programme : repas africain, chants et danses du folklore sénégalais.

Nouveau service municipal : une navette gratuite pour les seniors de la ville

MOBILITÉ Pour faciliter le quotidien des retraités, la municipalité a créé un service de navette gratuite fonctionnant du lundi au vendredi à partir du 14 mai.

Un véhicule de la Ville fera son apparition dans les rues de Bobigny à partir du 14 mai. Karim sera au volant, recruté précisément pour faciliter les déplacements de tous ceux qui ont la carte seniors, établie par le CCAS. Le transport seniors fonctionnera du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. « C'est un nouveau service gratuit qui permet aux seniors de faire de petits déplacements à Bobigny et dans les villes limitrophes : Bondy, Drancy, Noisy-le-Sec, La Courneuve et Pantin. Pour aller chez le médecin, à la bibliothèque, passer à la banque... sans le stress des transports en commun et sans trop marcher puisque je retrouve les personnes en bas de chez elles », explique Karim. Cette navette assure des petits trajets et ne remplacera pas le bus cimetière qui continue à circuler chaque premier mercredi du mois. Le principe de cette nouvelle navette seniors est que l'on doit réserver son trajet 48 heures à l'avance, par téléphone ou par mail. La voiture est une Renault Captur confortable qui pourra accueillir jusqu'à trois seniors valides et autonomes. Une nouveauté, donc, qui sera en

phase de test les premières semaines pour s'adapter au mieux à la demande. À réserver 48 h à l'avance au 01 41 60 96 49 ou à l'adresse mail : transport.seniors@ville-bobigny.fr.

© Henri Perrot



Journal des travaux

**Travaux tramway T1**

D'importants travaux réalisés par la RATP ont eu lieu au rond-point Escadrille-Normandie-Niemen du 29 avril au 2 mai, qui ont notamment pu avoir un impact sur la livraison des nombreux commerces. En raison du renouvellement des lignes aériennes du T1, deux coupures de circulation avaient en effet été mises en place : vers l'avenue Henri-Barbusse, dans les deux sens de circulation, et vers

l'avenue Jean-Jaurès, dans la direction du centre-ville uniquement. Informée tardivement de ces travaux, la Ville a insisté auprès de la RATP pour diffuser l'information aux riverains.

Rue Marcel-Cachin

Dans le cadre de travaux réalisés par Véolia pour remplacer la canalisation d'eau potable, la rue Marcel-Cachin est fermée à la circulation, par tron-

çons, depuis le 19 mars. La circulation et le stationnement sont ainsi interdits, de jour comme de nuit, sur la partie comprise entre les rues Lautréamont et de Stalingrad. La circulation automobile est déviée par la rue Lautréamont. Fin de chantier le 29 juin.

• **Rue Léo-Lagrange.** Une chaussée rénovée, un éclairage public plus performant, des plantations d'arbres, un élargissement du trottoir pour permettre l'accessibilité aux handicapés : les travaux en cours rue Léo-Lagrange entraînent une fermeture de la circulation de 7 h 30 à 17 h 30, jusque début juillet.

• **Rue de l'Étoile.** Du 14 au 25 mai, des travaux de réparation, à la suite d'un fourreau cassé par l'entreprise Orange, ont lieu au 122, rue de l'Étoile.

• **Rue Marguerite-Yourcenar.** Du 14 au 25 mai, chantier de raccordement au réseau de fibre optique rue Marguerite-Yourcenar, à l'angle de la rue René-Camier.

• **Rue Jules-Auffret.** Du 14 mai au 1^{er} juin, des travaux de renouvellement d'un branchement de gaz se déroulent sur le trottoir et la chaussée.

→ Pour tout renseignement complémentaire, appeler la direction des espaces publics et du cadre de vie au 01 70 32 42 00.

Séjours été : à vous de jouer !

VACANCES Plage ou campagne ? Avec les copains ou en famille ? Plongez dès à présent dans le catalogue des séjours été concocté par les services de la Ville pour choisir votre destination estivale et vous inscrire. Une offre diversifiée de destinations et d'activités également consultable sur bobigny.fr.



SÉJOURS ENFANTS

Un été à la campagne

• **THIERCEVILLE** (Eure). Du 9 au 17 juillet, du 18 au 26 juillet, du 6 au 14 août et du 16 au 24 août : 30 places disponibles pour les enfants de 4 à 6 ans. TRANSPORT PAR CAR. Situé à 80 kilomètres au nord de Bobigny, un magnifique château bordé d'un parc de neuf hectares a été réaménagé pour accueillir les enfants d'âge maternel. Afin de respecter le rythme des enfants - c'est souvent leur premier séjour de plusieurs nuits sans les parents -, le lever est individualisé. Les activités se font autour de la découverte de la nature : petits jeux d'orientation, construction de cabanes, fabrication d'herbiers.

Grandeur nature

• **SAINT-MENOUX** (Allier). Du 10 au 26 juillet et du 6 au 22 août : 30 places disponibles pour les enfants de 6 à 9 ans. TRANSPORT PAR CAR.

Les enfants sont accueillis dans un château du XVII^e siècle entièrement rénové, au cœur d'une propriété boisée d'environ 30 hectares. Ils sont logés dans des chambres de quatre à cinq lits et disposent de w.-c., lavabos et douches individuels à proximité. Environnement propice aux activités sportives et de découverte de la nature : accrobranche, course d'orientation, sorties à VTT, pêche, etc. Des nuits en camping permettront de tester une vraie vie d'aventurier.

Mer, soleil et sport

• **OLÉRON** (Charente-Maritime). Du 10 au 26 juillet et du 1^{er} au 17 août : 35 places disponibles pour les enfants de 8 à 12 ans. TRANSPORT PAR CAR.

À 80 km de La Rochelle, sur l'île d'Oléron, le centre de vacances bénéficie d'une douceur climatique exceptionnelle. La mer et ses atouts sont au centre des activités : baignade et jeux dans le sable, séances de bodyboard, de stand-up paddle et de kayak de mer, le tout encadré par des professionnels. Pour la pratique des activités voile (bodyboard, etc.), le brevet de 25 m de natation est obligatoire.

Sport détente

• **JAUJAC** (Ardèche). Du 9 au 25 juillet et du 1^{er} au 17 août : 30 places disponibles pour les enfants de 8 à 12 ans. TRANSPORT PAR CAR.

Près d'Aubenas, le centre de Jaujac propose un hébergement sous bungalows de toile de quatre à six places, disséminés dans un verger en bord de rivière. Le séjour permet des activités sportives de montagne : escalade, accrobranche, randos à VTT, kayak de rivière à condition de présenter le brevet de 25 m de natation.

SÉJOURS ADOS

Le test anti-panique de natation est obligatoire pour la pratique des activités nautiques.

Expérience nautique

• **OLÉRON** (Charente Maritime). Du 16 au 27 juillet : 13 places disponibles pour les ados de 12 à 14 ans. TRANSPORT EN MINIBUS. Un séjour de détente au fonctionnement souple et convivial avec des activités à la plage (baignade, canoë-



kayak, catamaran, voile, paddle, etc.), des randonnées à VTT et des nuits en camping.

Sports et nature

• **SAINT-MENOUX** (Allier). Du 16 au 20 juillet, du 23 au 27 juillet, du 6 au 10 août et du 13 au 17 août : 7 places disponibles pour les ados de 12 à 17 ans.

TRANSPORT EN MINIBUS.

Au programme du séjour, des activités VTT, paddle, pédalo, baignade, canoë, etc.

Passion surf

• **CAPBRETON** (Les Landes). Du 14 au 27 août : 28 places disponibles pour les ados de 12 à 17 ans. TRANSPORT EN MINIBUS. Station balnéaire réputée de la côte atlantique, Capbreton offre un large choix d'activités aquatiques : surf, plongée, sauvetage côtier, etc.



Eaux vives

• **JAUJAC** (Ardèche). Du 6 au 17 août : 7 places disponibles pour les ados de 14 à 17 ans. TRANSPORT EN MINIBUS.

Un séjour sous tentes avec pratique de diverses activités : descente des gorges de l'Ardèche en kayak, escalade, spéléologie, canyoning, sports mécaniques, etc.

SÉJOURS FAMILLES

À la campagne

• **SAINT-MENOUX** (Allier). Du 30 juillet au 5 août : 35 places pour les familles avec enfants de plus de 3 ans.

TRANSPORT PAR CAR.

Promenades, sorties à VTT, découverte de la région avec une visite du château fort de Bourbon l'Archaubault, d'une chèvrerie avec dégustation de fromage, etc. Le prix du séjour comprend le trajet, la pension complète et les activités.

À la mer

• **OLÉRON** (Charente-Maritime). Du 20 au 26 août : 35 places pour les familles avec enfants de plus de 3 ans.

TRANSPORT PAR CAR.

Au programme, notamment : journée pique-nique à la plage, zoo de la Palmyre, aquarium de La Rochelle, croisière au Fort Boyard et visite de la ferme aux ânes.

Infos pratiques

>> **INSCRIPTIONS.** Depuis le 2 mai pour les séjours de juillet, à partir du 16 mai pour les séjours d'août. Les inscriptions pour les séjours ados débuteront le 24 mai. Concernant les séjours familles, il s'agit de pré-inscriptions : une commission d'attribution se tiendra pendant la première quinzaine de juin.

>> **DOSSIER.** Fournir les pièces suivantes : carte de quotient familial, photocopie de l'attestation de la carte Vitale, carnet de santé et livret de famille. Photocopie de l'attestation de la CMU pour les bénéficiaires de la couverture maladie universelle. Aucune inscription ne sera prise en compte en cas de dossier incomplet.

>> **TARIFS.** La participation des familles est calculée en fonction de leurs ressources grâce

au quotient familial. La différence entre la participation de la famille et le coût réel du séjour est prise en charge par la ville de Bobigny.

>> **ANIMATEURS.** Sur chacun des sites de vacances, les équipes d'encadrement sont constituées d'animateurs diplômés du Bafa et encadrés par un directeur.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

• **Séjours enfants et familles**
Service relations avec les usagers - Hôtel de ville, 1^{er} étage. Tél. : 01 41 60 95 09/95 52.

• **Séjours ado**
Service jeunesse - Espace Che Guevara - 1, avenue Karl-Marx. Tél. : 01 41 60 04 53.

Trente ans au plus près des femmes

ANNIVERSAIRE Médiation, ateliers sociaux-linguistiques, lutte contre les mutilations sexuelles, aide aux devoirs... Depuis trente ans à l'Abreuvoir, les **Femmes relais** ont un rôle d'intermédiaire entre les institutions et les familles dans leur volonté d'intégration. Des militantes au grand cœur indispensables au vivre-ensemble.



© Pascal Raynaud

En 2000, remise de l'Olympe d'or, une reconnaissance nationale pour l'association.



© Sylla Grimberg

La médiation pour abolir les barrières...



© Stéphanie de Boutray

Soutien scolaire du CP à la 3^e.

↓ Lundi 30 avril, comme tous les lundis, préparation de la distribution de l'aide alimentaire.
→ En mai 2017, à l'occasion des portes ouvertes.



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray

Sur la place des Nations-unies, à l'Abreuvoir, quelques personnes attendent devant le local de l'association Femmes relais. Le rideau de fer ne doit se lever que dans une heure, pour la distribution d'aide alimentaire. Mais Fanta Sangaré, la directrice de l'association, arrivée en avance, n'imagine pas faire

attendre les gens dehors, même s'il fait beau. Salutations et embrassades. Cette proximité avec le public accueilli se retrouve à l'intérieur : le bureau, non pas encombré car tout est bien rangé, mais plein comme un œuf, est toujours ouvert. Et ce n'est pas juste une image : Fanta est bien là derrière, disponible, saluant les nouveaux arrivants, s'inquiétant de la livraison de

l'aide alimentaire qui est loin d'être suffisante et qu'il va falloir compléter par des achats au Franprix d'en face, répondant aux questions sur les trente ans écoulés de l'association... « *Je n'étais pas là au début !* » se défend-elle. Certes, Fanta n'est là « que » depuis vingt-six ans. Et c'est bien pour cela qu'on se tourne vers elle pour remonter le fil du temps et évoquer les souvenirs.

ÉTABLIR UN DIALOGUE

Dans les années 1980, des femmes des quartiers ont commencé à accompagner bénévolement des voisines arrivées depuis peu en France chez le médecin, à la préfecture pour des problèmes de papiers, à l'école des enfants. Pour éviter justement que les enfants tiennent ce rôle d'interprète et de relais entre leurs parents et les institutions. Ces femmes se sont structurées en asso-



© DR



Elles sont de toutes les fêtes : celles de la Ville, des associations et la leur, chaque année au printemps.



ciations et, en Île-de-France et surtout en Seine-Saint-Denis, se sont appelées « Femmes relais médiatrices interculturelles ou sociales et culturelles ». À Bobigny, cette démarche de médiation reste, trente ans plus tard, la première des activités, tous les jours, toute la journée. Elle permet d'établir un dialogue, d'instaurer la confiance, surtout vis-à-vis de personnes qui se sentent malmenées, bousculées par des institutions qu'elles ne comprennent pas. Régularisation de papiers, questions sur le logement, l'emploi : plus de 1 400 personnes, dont une grande majorité de femmes, ont été reçues à la permanence l'an passé.

PARENTALITÉ, EMPLOI, SANTÉ

Fanta est arrivée aux Femmes relais de Bobigny pour un stage de trois mois. « J'étais institutrice en Afrique, précise-t-elle. Mais j'avais eu des contacts avec des ONG humanitaires et je voulais continuer ainsi. Pour cela, j'ai fait une formation d'alphabétisation pour adultes. Il y avait juste une classe d'une quinzaine de femmes africaines du quartier de l'Abreuvoir, elles faisaient aussi un peu de couture pour sortir de leur isolement. » Aujourd'hui, 480 personnes de 40 nationalités différentes fréquentent les ateliers sociaux-linguistiques qui remplacent l'alphabétisation : « C'est plus juste puisqu'en général, les personnes ne sont pas analphabètes, explique Fanta Sangaré. Elles ont été scolarisées, mais dans une autre langue. Le programme est centré sur les institutions françaises et le côté pratique : comment utiliser et se repérer dans les transports en commun, quels services trouve-t-on dans une mairie, une préfecture, un conseil départemental... » Des séances thématiques se sont multipliées avec des partenaires comme Engie, Juris Secours (droit au séjour, droit des étrangers), Véolia, la caisse d'allocations familiales, La Poste, des écoles

et des salons de coiffure. Les ateliers parentalité, emploi, et santé ont été créés au fur et à mesure que les bénévoles se professionnalisaient, dans les années 2000. Elles sont maintenant huit salariées à plein-temps, toutes diplômées en intervention sociale. Il y a encore des bénévoles pour encadrer les sorties, ou des profs à la retraite en binômes dans les ateliers sociaux-linguistiques. De huit à douze stagiaires assistants sociaux sont aussi accueillis chaque année, ainsi que huit jeunes en service civique. L'atelier couture des débuts est toujours là ; il a doublé en nombre de couturières avec parmi elles, un couturier.

VIOLENCES FAITES AUX FEMMES

Depuis le début, l'association a accompagné les femmes victimes de violences. « Grâce à Khady Koïta qui m'a accueillie ici », rappelle Fanta Sangaré, qui a eu « un vrai coup de foudre d'amitié » pour celle qui, enfant excisée et adolescente mariée de force, est une militante au Gams*, une association de lutte contre les mutilations sexuelles fondée dans les années 1980. En trente ans, les problèmes de violences faites aux femmes n'ont pas diminué, mais les actions, elles, se sont multipliées : information dans les collèges et les lycées contre le mariage forcé par exemple ; et pour la seule année 2017, 52 femmes victimes de violences ont bénéficié d'un accompagnement individuel auprès de SOS victimes 93, d'un avocat spécialisé, ou au tribunal. On pourrait encore aligner des chiffres : plus de 150 enfants par an à l'accompagnement scolaire, autant de familles qui bénéficient d'un colis alimentaire chaque semaine, 60 parents venus aux ateliers des col-

lèges Sémard et République, une « délocalisation » à la poste Robespierre pour apprendre à utiliser les machines à affranchir, trois autres à Drancy avec un écrivain public ou pour y faire de la médiation... Sur l'année, près de 15 000 personnes ont eu affaire aux Femmes relais de Bobigny. Ces chiffres sont une fierté, comme l'« Olympe d'or » remis à l'époque par la secrétaire d'État pour les actions en faveur de l'égalité hommes-femmes ; comme la pile de cartes de vœux qui glisse sur le bureau, envoyées par les représentants des institutions, ministre de la Cohésion des territoires en tête.

BIENTÔT À BERLIOZ

Au-delà de l'essor de l'association ces dernières années, Fanta admet un seul vrai regret : « Nous n'avons pas réussi à ouvrir une maison d'accueil pour les femmes qui sont à la rue ou hébergées dans l'urgence dans de mauvaises conditions. » Quant aux projets à venir, le plus proche est la fête pour les 30 bougies de l'association, l'après-midi du samedi 12 mai. Avec le fameux thiéboudiène - le plat sénégalais qui réglera tout le monde -, des enfants de l'aide aux devoirs qui chanteront et danseront sur la scène, un concert de djembés, un stand de maquillage... La fête se poursuivra jusqu'à 20 h. Des autres projets, on ne parlera que de ceux de l'an prochain : « Nous allons certainement ouvrir des ateliers sociaux-linguistiques, une permanence de médiation sociale et d'aide aux devoirs dans le quartier Berlioz, au sein du service d'aide à la parentalité, à la rentrée. » Pour le plus long terme, Fanta se tourne vers Marion et Fatouma : « Ce sera aux jeunes de faire ! Heureusement, il y en a plein dans l'association. » **SYLVIE SPEKTER**

*Groupe pour l'abolition des mutilations sexuelles, des mariages forcés et autres pratiques traditionnelles.

Infos pratiques

>> Actions

■ Médiation sociale et familiale ■ Ateliers de savoir sociaux-linguistiques ■ Accompagnement scolaire ■ Accompagnement vers l'emploi ■ Cours d'informatique ■ Atelier parentalité ■ Prévention santé ■ Cours de couture ■ Sorties culturelles et familiales ■ Partenariat Solid'hair ■ Participation à des groupes de travail.

>> Permanences

Du lundi au vendredi (sauf mercredi)
9 h > 12 h // 14 h > 18 h
3-5, place des Nations-unies

Tél. : 01 48 50 24 27 et 06 61 59 84 11.
Mail : contact@femmesrelais.fr



La fête le 12 mai !

Pour célébrer leurs trente ans d'existence à Bobigny, les Femmes relais vous attendent à partir de midi et jusqu'à 20 h dans leur local de l'Abreuvoir, place des Nations-unies.

AU PROGRAMME : repas convivial autour d'un thiéboudiène, chant et danse des enfants de l'aide aux devoirs, concert de djembés, stand de maquillage...

Venez nombreux fêter ce grand moment de la vie de l'association !



Place publique

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

3 > 8 mai

Larguées

D'Éloïse Lang. France, 2017, 1 h 35
Rose et Alice ne sont d'accord sur rien, à part sur l'urgence de remonter le moral de Françoise, leur mère, fraîchement larguée par leur père.

→ JEU 19H / VEN 12H • 16H / SAM 20H15 / DIM 14H / LUN 17H / MAR 14H15 • 20H15.

L'île aux chiens (vo)

De Wes Anderson
Allemagne-E.-U., 2018, 1 h 41
En raison d'une épidémie de grippe canine, le maire de Megasaki ordonne la mise en quarantaine de tous les chiens de la ville, envoyés sur une île...

→ JEU 19H15 / VEN 18H15 / SAM 16H • 20H / DIM 18H15 / LUN 12H / MAR 16H15.

Dans la brume (vo)

De Daniel Roby
France-Québec, 2018, 1 h 29
Un film catastrophe dystopique, inhabituel dans le paysage cinématographique français.

→ JEU 12H • 17H15 / VEN 16H15 • 18H / SAM 18H / LUN 17H15 / MAR 20H.

Kings (vo)

De Deniz Gamze Ergüven
G.-B.-France, 2017, 1 h 30
1992. À Los Angeles, Millie s'occupe de sa famille et d'enfants qu'elle accueille en attendant leur adoption. À la télévision, le procès Rodney King bat son plein lorsque les émeutes éclatent...

→ JEU 17H / VEN 12H • 20H / SAM 18H15 / DIM 18H / LUN 12H • 19H / MAR 18H15.

Mademoiselle Paradis (vo)

De Barbara Albert
Autriche-Allemagne, 2017, 1 h 37
À Vienne, au XVIII^e siècle, la jeune pianiste aveugle Maria Theresa von Paradis rencontre le médecin Franz Anton

Mesmer, qui tente de lui redonner la vue.

→ JEU 12H / VEN 20H15 / DIM 16H15 / LUN 19H15 / MAR 18H.

JEUNE PUBLIC

Sherlock Gnomes

De John Stevenson

É.-U., 2018, 1 h 26

À partir de 4 ans.

→ SAM 14H • 16H15 / DIM 14H15 / MAR 14H • 16H.

Pierre Lapin

De Will Gluck. É.-U., 2018, 1 h 35

À partir de 5 ans.

→ SAM 14H15 / DIM 16H.

9 > 15 mai

Place publique

D'Agnès Jaoui. France, 2018, 1 h 38
Cette comédie chorale traite tour à tour des médias, des différences de classes, du vieillissement, des idéaux perdus et des relations familiales.

→ MER 12H • 16H30 / JEU 18H15 • 20H15 / VEN 12H • 16H • 20H15 / SAM 14H • 18H15 / DIM 18H15 / LUN 17H / MAR 19H15 / JEU 15H.

Comme des rois

De Xabi Molia

France, 2018, 1 h 24

Joseph peine à joindre les deux bouts. Sa petite entreprise d'escroquerie, dans laquelle il a embarqué son fils Micka, ne lui permet plus de payer son loyer. Il a plus que jamais besoin de son fils qui rêve d'une autre vie.

→ MER 20H / JEU 14H15 / VEN 16H15 / SAM 20H / DIM 14H15 / LUN 12H / MAR 17H15.

Katie Says Goodbye (vo)

De Wayne Roberts

É.-U., 2016, 1 h 28

Katie, jeune femme du Sud-Ouest américain, rêve d'une nouvelle vie à San Francisco. Mais son empathie compulsive

envers les autres fait d'elle une proie facile...

→ MER 12H • 16H / JEU 20H / VEN 18H15 / DIM 18H / LUN 12H • 19H15 / MAR 19H.

Transit (vo)

De Christian Petzold

Allemagne-France, 2018, 1 h 40

De nos jours, à Marseille, des réfugiés de l'Europe entière rêvent d'embarquer pour l'Amérique, fuyant les forces d'occupation fascistes. Parmi eux, l'Allemand Georg prend l'identité d'un écrivain mort pour profiter de son visa...

→ MER 18H / JEU 18H / VEN 12H • 20H / SAM 18H / DIM 16H15 / LUN 17H15 / MAR 12H.

Escobar (vo)

De Fernando León de Aranoa

É.-U.-Espagne-France, 2016, 2 h 03

L'histoire vraie de la relation entre la journaliste Virginia Vallejo et Pablo Escobar, le célèbre trafiquant de drogue.

→ MER 18H15 • 20H30 / JEU 16H / VEN 18H / SAM 16H • 20H15 / LUN 19H / MAR 12H • 17H.

Fish Tank (vo)

D'Andrea Arnold

Pays-Bas-G.-B., 2009, 2 h 02

À 15 ans, Mia est une ado rebelle. Un jour d'été, sa mère rentre à la maison avec un nouvel amant, qui s'installe chez elles. Enfin une promesse de bonheur ou bien un leurre ?

→ MER 14H.

JEUNE PUBLIC

Pierre Lapin

De Will Gluck. É.-U., 2018, 1 h 35

À partir de 5 ans.

→ JEU 14H / SAM 16H.

Mika & Sebastian

De Jorgen Lerdam et Philip Einstein

Lipski. Danemark, 2018, 1 h 19

À partir de 3 ans.

→ MER 14H30 / JEU 16H15 / SAM 14H / DIM 14H • 16H.

THÉÂTRE

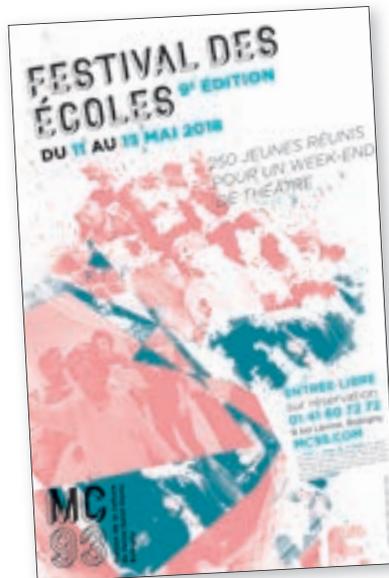
Les trois jours des lycéens

FESTIVAL DES ÉCOLES

DU VENDREDI 11 AU DIMANCHE 13 MAI, MC93. ENTRÉE LIBRE. PROGRAMME SUR MC93.COM

Cette année, près de 250 jeunes se produiront à la MC 93 dans le cadre du Festival des écoles. Bien sûr, des élèves des options théâtre de lycées de Bobigny, Drancy, Bondy, Clichy-sous-Bois ou Paris présenteront des pièces qu'ils ont travaillées avec leurs enseignants et des comédiens ou metteurs en scène passés par la Maison de la

culture. Mais ce sont aussi des enfants de l'atelier théâtre qui se mettront « à table ». Les 8-10 ans interpréteront des textes autour de la nourriture. Ce sont également des adolescents de secondes du lycée Louise-Michel qui ont composé un document sonore avec le régisseur son du *Pinocchio* de Joël Pommerat : une visite sonore de la MC 93. Et c'est enfin l'affiche officielle du festival réalisée par un élève en terminale communication visuelle au lycée Alfred-Costes (photo). Chaque élève devait proposer une affiche et le service communication de la MC 93 en a choisi une ! Tous les visuels seront exposés du 11 au 13 mai. Les lycéens ont non seulement rencontré une partie de l'équipe chargée de la communication à la Maison de la culture, mais ils ont en plus assisté à trois spectacles. Le festival s'ouvrira le vendredi à 19 h 30 avec le *Peau d'âne* écrit par Jean-Michel Rabeux et se clôturera le dimanche à 18 h avec *La belle Hélène*, une revisite de l'opéra-bouffe d'Offenbach par les désormais bacheliers de l'atelier des anciens. F. P.



SALSA

Ambiance caliente à Canal 93

TAMAYO

SAMEDI 12 MAI À 20 H, CANAL 93. TARIF : DE 10 À 17 €

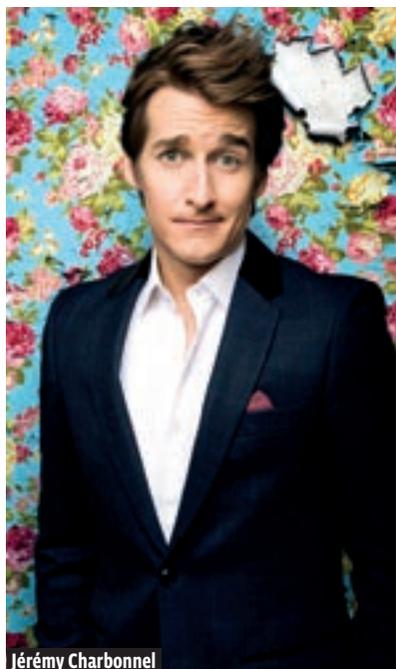
La salsa s'invite rarement à Canal 93. Mais pour une fois, elle sera à l'honneur avec le chanteur franco-colombien Jean-Paul Tamayo, qui a passé son adolescence à Cali, la capitale mondiale de cette musique née dans les quartiers hispaniques de New York au début des années 1960. Même si la sauce prend et se répand surtout dans les années 1970. C'est ce son des origines que cultive Tamayo tout en y incorporant le latin-jazz contemporain et la salsa de Cuba et de Porto Rico. D'abord choriste pour le célèbre chanteur Tito Allen, qui appartenait à l'orchestre de Ray Barretto, il crée son propre orchestre en 2011 avant d'enregistrer son premier titre, *Sigue Caminondo*. Il continue à bien marcher avec un second titre *Puerto Rico*, puis sort un album en 2017. Lui aime la salsa au rythme endiablé, celle qui soulève les danseurs. F. P.



Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4^e étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 **Salle Pablo-Neruda** : 31, avenue Salvador-Allende. **CRD Jean-Wiener** : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. **Bibliothèque Elsa-Triolet** : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. **Bibliothèque Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 **MC 93** : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. **Canal 93** : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. **Service patrimoine historique et mémoriel** : 01 41 60 97 16.

HUMOUR ET BONNE HUMEUR

COMIQUE Nouveauté cette année, le concours « Star d'1 jour » s'ouvre aux jeunes qui se rêvent en humoriste. Le lauréat se produira même en première partie d'un plateau de comiques du Point-virgule, le 25 mai, salle Pablo-Neruda.



Jérémy Charbonnel



Djimo

STAR D'1 JOUR

SAMEDI 19 MAI À 20 H,
SALLE PABLO-NERUDA. TARIF : 2 €

LE POINT-VIRGULE À BOBIGNY

VENDREDI 25 MAI À 20 H 30, SALLE PABLO-NERUDA.

TARIFS : 2,40 €, 8,60 € ET 13,70 €.

RÉSERVATIONS SUR BOBIGNY.FR OU 01 48 96 25 75

Le dé clic est venu avec le film de Nawell Madani, *C'est tout pour moi*. L'humoriste belge révélée par le Jamel Comedy Club après des années de galère y raconte son ascension. Cette success story fait rêver Mohamed Lahbassi et surtout le pousse cet hiver à s'inscrire à « Star d'1 jour », qui propose pour la première fois une section humour. Du haut de ses 17 ans, le jeune homme « espère devenir quelqu'un d'important dans le stand-up ». Qui sait, peut-être sera-t-il le lauréat du concours de talents balbyniens du 19 mai ? Ce qui lui vaudrait de faire la première partie d'un plateau de comiques se produisant en ce moment au Point-virgule, la mythique salle de spectacle du Marais à Paris. Ces derniers participeront ensuite à une tournée dans toute la France avec une étape à Bobigny le 25 mai. La troupe éphémère sera constituée de Jérémy Charbonnel, Kallagan et Djimo.

INSOLENCE ET IRONIE. Le premier,

vous l'avez forcément repéré dans la nouvelle équipe des « Enfants de la télé », animé par Laurent Ruquier sur France 2. Son allure de gendre idéal cache une insolence de « sale gosse » aux jeux de mots particulièrement corrosifs. Les jeunes pères, les vegans, et les danseuses de zumba en prennent pour leur grade. Le second, Kallagan, est moins connu mais encore plus mordant. Lui explore les aléas des couples. N'emmenez pas vos enfants en bas âge ! Le petit dernier, le nonchalant Djimo, vient de remporter le Grand prix du festival d'humour de Paris 2018. C'est sûrement le seul sur scène à développer la lenteur dans l'ironie. Ce jeune Limougeaud prend son temps pour déclencher l'hilarité : « *Si tu cours à Limoges, tu sors de la ville...* » dit-il. Tout s'explique.

SÉANCES DE COACHING. Pour être à la hauteur de ces jeunes professionnels de l'humour, les sept finalistes de « Star d'1 jour » bénéficient de séances de coaching

tous les mercredis, animées par Wahid Bouzidi. L'enfant de l'Abreuvoir, qui a commencé comme figurant dans le long-métrage du Balbynien Guy Jacques, *Ze film*, est aujourd'hui à l'affiche de *La grande évasion* à la Comédie de Paris, avec Paul Séré et Booder. Lui aussi est passé par le Jamel Comedy Club. « *Je trouve ces jeunes de "Star d'1 jour" plutôt à l'aise, ils ont plein de choses à raconter et n'ont pas peur de dévoiler leurs secrets*, constate Wahid Bouzidi. *Moi, quand j'ai débuté, j'étais très timide, très introverti, c'est même pour ça que j'ai fait du théâtre.* » L'humoriste comédien leur apprend à écrire, à se déplacer, à améliorer leur français. « *Je leur ai demandé de raconter leur vécu de manière rigolote pour qu'on puisse arriver peu à peu à quelque chose d'irréel afin qu'ils imaginent leur vie de manière différente. On travaille tous ensemble sur le texte de chacun. Il faut qu'ils fassent rire les gens mais pas que les gens rient d'eux. Il faut faire passer un message sur scène* », développe Wahid Bouzidi, qui les encourage à être eux-mêmes lors des représentations. Pour Mohamed Lahbassi, c'est évoquer les dealers, « *changer cette jeunesse par mon spectacle. Petit à petit, on prend du plaisir à écrire. On peut tout dire en faisant rire. Ici en France, on peut rire de tout.* »

FRÉDÉRIQUE PELLETIER



Kallagan

En bref

CHANT LYRIQUE

Drame et jalousie

Apprêtez-vous à vivre un voyage romantique avec les élèves en chant lyrique et pianoforte (ancêtre du piano) du conservatoire Jean-Wiener. Ces derniers interpréteront *La belle meunière*, un cycle de chansons écrit par Franz Schubert à partir des vers du poète allemand Wilhelm Müller.

→ Répétitions publiques le jeudi 17 mai de 10 h à 19 h et le vendredi 18 mai de 9 h à 18 h au conservatoire. Gratuit.

MARDIS DU DOC

À l'école des juges

La bibliothèque Elsa-Triolet projettera le documentaire de Julie Bertulecci, *La fabrique des juges*, une plongée dans l'École nationale de la magistrature de Bordeaux. Une spécificité française : en Angleterre ce sont d'anciens avocats qui deviennent juges.

→ Mardi 15 mai à 19 h à la bibliothèque Elsa-Triolet. Gratuit.

ATELIER PHILO

Pour les 8-12 ans

« Faut-il prendre soin de la nature ? » Les enfants de 8 à 12 ans pourront réfléchir à cette question lors d'un atelier philo le 16 mai. Pas de théorie barbante à l'horizon, juste l'occasion de s'interroger sur le sujet.

→ Mercredi 16 mai à 15 h à la bibliothèque Émile-Aillaud. Gratuit.

CHORALE

150 élèves chantent Paris

Les élèves des Classes à horaires aménagés musicales (Cham) du collège Pierre-Sémard, d'autres collégiens et des enfants du CM2 Cham de l'école Paul-Éluard chanteront Paris, salle Pablo-Neruda. Un chœur de 150 personnes pour 18 titres sur l'histoire de la capitale.

→ Mercredi 16 mai à 20 h, salle Pablo-Neruda. Entrée libre.

Rendez-vous de la quinzaine

BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Petit-déjeuner du livre
Samedi 05/05 à 10 h 15

CONSERVATOIRE

Un siècle de jazz : l'improvisation
Samedi 05/05 à 10 h 30

BRASSERIE LE SÉNATEUR

Jam-session
Mardi 15/05 à 20 h

Résultats et classements

FOOTBALL - NATIONAL 3

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	BOBIGNY	44	22	17
2	VERSAILLES	40	22	10
3	AUBERVILLIERS	39	22	9
4	GOBELINS	33	22	3
5	BLANC-MESNIL	33	20	11
6	NOISY-LE-SEC	30	21	10
7	LES MUREAUX	29	22	0
8	LES ULIS	28	20	1
9	CRÉTEIL	27	21	5
10	IVRY	26	21	-5
11	COLOMBES	26	22	-10
12	ST-OUEN-L'AUMÔNE	22	22	-11
13	PARIS FC	20	21	-15
14	SENART-MOISSY	13	22	-25

L'AFB à une victoire de la montée !

Large vainqueur de Sénart-Moissy le 28 avril dernier (5-1), l'AFB n'a désormais besoin que d'une victoire lors des deux dernières journées pour s'assurer définitivement la montée en National 2 !

Prochains matches : Saint-Ouen- l'Aumône-Bobigny, samedi 12 mai à 18 h. Bobigny-Paris FC, samedi 19 mai à 18 h.

RUGBY MASCULIN - FÉD. 2

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	RENNES	90	22	456
2	BEAUVAIS	76	22	295
3	DRANCY	68	22	200
4	CHARTRES	64	22	132
5	LE RHEU	62	22	166
6	SAINT DENIS	60	22	103
7	BOBIGNY	59	22	273
8	GENNEVILLIERS	55	22	31
9	MARÇQ EN BAROEUL	36	22	-130
10	PLAISIR	25	22	-353
11	ARRAS	10	22	-580
12	DOMONT	-6	22	-593

Éliminé sur tapis vert

La défaite lors de la dernière journée, dimanche 22 avril à Marcq-en-Baroeul (21-19), ajoutée aux dix points de pénalité infligée par la Fédération française pour raisons financières, fait sortir les Balbyniens des qualifiés pour la phase finale.

TENNIS DE TABLE

Dernière journée

Assurée de la montée en Régionale 1, l'équipe Une de l'ACB disputera une dernière rencontre sans enjeu le samedi 5 mai face à son dauphin au classement, Saint-Gratien.

TENNIS DE TABLE - RÉGIONALE 2 MESSIEURS

Class.	Clubs	Pts	Jou
1	BOBIGNY	18	6
2	ST GRATIEN	15	6
3	THIAIS	14	6
4	IGNY	13	6
5	BOULOGNE-BILLANCOURT	11	6
6	CORBEIL-ESSONNE	11	6
7	RIS ORANGIS	8	6
8	AP 17	6	6

Prochain match : Saint-Gratien-Bobigny, samedi 5 mai à 15 h.

HANDBALL FÉMININ - EXCELLENCE RÉGIONALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	PUC	52	18	166
2	NOISY-LE-GRAND	47	18	170
3	CHATENAY-MAL.	45	18	135
4	VILLIERS-LE-BEL	39	18	51
5	ROISSY-OZOIR	37	18	-54
6	MONTIGNY-VOISINS	34	18	14
7	BOBIGNY	31	18	-88
8	VILLIERS	30	18	-76
9	LE PECQ-ST-GERMAIN	22	18	-187
10	MEAUX	20	18	-131

Matches de classement

Trois dernières rencontres à jouer cette saison pour les Balbyniennes, avec l'objectif d'accrocher la 25^e place de l'Excellence régionale.

Prochain match : Bobigny-Ormesson, samedi 12 mai à 20 h à Wallon.

HANDBALL MASCULIN - 1^{RE} DIVISION TERRITORIALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	AUBERVILLIERS	49	19	134
2	PIERREFITTE	48	18	112
3	TREMBLAY	45	18	73
4	AULNAY	43	19	45
5	BOBIGNY	42	19	61
6	VILLEPINTE	42	19	54
7	SAINT-DENIS	41	19	26
8	ROMAINVILLE	35	19	19
9	VILLEMOMBLE	33	19	-95
10	LIVRY-GARGAN	28	19	-125
11	LES LILAS-LE PRÉ	26	19	-59
12	BLANC-MESNIL	19	19	-245

Sprint final

L'espoir d'intégrer le podium est toujours vivant pour l'équipe masculine de l'ACB avant les trois dernières journées de championnat.

Prochain match : Villemomble-Bobigny, samedi 5 mai à 20 h 30.

BOXE ANGLAISE

Saïd Houdaïfa, champion de France !

Décidément, rien n'arrête les trois mousquetaires du Bobigny Boxing 93 ! Après avoir remporté le titre interrégional dans leur catégorie en mars dernier, Saïd Houdaïfa, Ilyes Amara et Tall Macky ont excellé aux Championnats de France de boxe éducative assaut (sans coups portés) qui se sont déroulés à La Pommeraye (Maine-et-Loire) les 21 et 22 avril derniers. Le premier d'entre eux est même devenu champion de France cadets en moins de 54 kg ! C'est la première fois qu'un Balbynien réalise une telle performance en boxe anglaise. Ilyes Amara décroche pour sa part le titre de vice-champion de France minimes en moins de 33 kg, tandis que Macky Tall obtient une belle médaille de bronze en cadets dans la catégorie des moins de 51 kg. Ces trois champions seront d'ailleurs présents le 10 mai au « Bobigny

fighting », un gala de boxe anglaise qui aura lieu à Makowski (lire page 13).

Chez les seniors amateurs, belle performance de Steave Makosso qui a remporté les Val-d'Oise, validant ainsi son ticket pour le tournoi international Montana d'Argenteuil, où dix-sept pays étaient représentés. Le pugiliste balbynien s'est incliné en demi-finale des moins 64 kg face à un Italien plus expérimenté au terme d'un combat très disputé.

NICOLAS CHALANDON



De gauche à droite : Ilyes Amara, Saïd Houdaïfa et Macky Tall.

TRIATHLON

Samedi 12 mai, c'est Animathlon à La Bergère

Pour la 2^e année consécutive, la section triathlon de l'ACB organise une après-midi gratuite de découverte de sa discipline. Ce 2^e Animathlon, prévu le samedi 12 mai de 14 h à 17 h au parc de La Bergère, a pour objectif d'initier tous les jeunes Balbyniens âgés de 6 à 13 ans à ce sport à travers différents ateliers techniques ainsi qu'une course non chronométrée façon « bike and run » en binôme. L'occasion donc de tester deux des trois disciplines que comprend le triathlon avec la course à pied et le vélo, auxquels il faut ajouter la natation que les licenciés du club pratiquent au centre nautique Jacques-Brel. Il sera aussi possible de rencontrer dirigeants, coaches et adhérents du club, qui enchaînent les bons résultats cette saison. Notamment le groupe des jeunes qui est leader de la 3^e division régionale pour sa deuxième année d'existence.

S. C.

→ Animathlon, samedi 12 mai de 14 h à 17 h au parc de La Bergère (près des terrains de tennis). Renseignements auprès de Julien Martin : 06 74 06 31 62.



© Sylla Grimberg



Direction des sports. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73.
ACB. Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. **AC Bobigny** 93 rugby. 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.



Chez les filles, le maintien en Excellence régionale est déjà acté.

© Stéphanie de Bourlay

L'ACB JOUE LA STABILITÉ AVANT DE VOIR PLUS HAUT

HANDBALL La création, en début de saison, d'un nouveau bureau directeur avec des jeunes issus du club a apporté une nouvelle énergie à l'ACB handball. Qui mise sur le réservoir balbynien pour grandir dans les années à venir.

Sous tutelle de l'ACB omnisports depuis plusieurs années, la section handball est, cette saison, de nouveau seule aux commandes. Un bureau directeur a en effet été élu à la rentrée dernière, avec à sa tête Jean-Adler Saint-Val. À l'image de ce dernier, formé à l'ACB et encore joueur de l'équipe senior, ce sont plusieurs jeunes trentenaires issus du club qui ont pris du galon. « J'avais un peu plus de temps et de liberté que les autres membres du bureau et c'est pourquoi je me suis proposé en tant que président. Mais c'est avant tout un travail d'équipe. J'avais aussi l'avantage d'être connu par l'ensemble des acteurs du club en ayant cumulé plusieurs casquettes : joueur, encadrant, arbitre. Et aujourd'hui dirigeant ». Une jeune équipe, donc, qui cherche avant tout « à structurer le club afin qu'il grandisse progressivement ». Tous novices dans leurs nouvelles fonctions, ces jeunes Balbyniens peuvent s'appuyer sur l'aide de Firmin Fazeuilh, cheville ouvrière du club pendant une quarantaine d'années. « Il a pris du recul à la

suite de sa retraite, mais il nous est toujours d'un précieux conseil. Dès qu'on a besoin de lui, il est là », se réjouit le nouveau président, qui a pour premier objectif de renforcer sa base de bénévoles afin de diriger et encadrer les équipes de jeunes. « Il nous faut des référents connus dans la ville comme pouvait l'être Firmin. On a besoin de personnes qui aiment le club, de plusieurs Firmin en quelque sorte, souligne en riant Jean-Adler Saint-Val. C'est ainsi qu'on pourra accueillir de nouveaux adhérents et faire progresser nos joueuses et joueurs. Nous sommes l'un des clubs du coin avec le moins de licenciés et nous avons donc une belle marge de progression, surtout dans une grande ville comme Bobigny. »

DAVANTAGE D'ADHÉRENTS. La dynamique apportée par la nouvelle équipe dirigeante a d'ailleurs déjà porté ses premiers fruits puisque cette saison, le club a enregistré une vingtaine d'adhérents supplémentaires, portant le chiffre à 120. « Nous espérons monter à 150 à la rentrée prochaine, et à 250 d'ici trois à quatre ans, indique le dirigeant. Nos premières actions visent à se rapprocher des asso-

ciations sportives des collèges pour créer un lien plus direct avec notre club. »

AMBITION RÉGIONALE. Au rayon sportif également, la stabilité est de mise cette année avant de viser plus haut. Objectif déjà atteint avec le maintien de l'équipe senior féminine en Excellence régionale et la quête de podium de l'équipe masculine en première division départementale à quelques journées de la fin (lire résultats page 12). « Nous espérons mieux pour les garçons, mais avec la fermeture du gymnase Wallon, nous n'avons pas pu bien nous entraîner pendant plusieurs semaines. Et les résultats ont chuté. Mais l'essentiel est ce double maintien. » L'ambition affichée, c'est que les deux équipes évoluent au plus haut niveau régional dans les trois ans à venir. « Il faut qu'on garde les noyaux durs de nos équipes actuelles et recruter quelques joueurs d'expérience », précise le président pour la prochaine intersaison. Ce sera certainement avec les entraîneurs actuels des deux formations, Jean-Claude Naziki pour les garçons, et le duo Lofti Ben Mohamed-Khaled Harmoufi chez les filles.

SÉBASTIEN CHAMOIS

5^e édition du **Badabob** les 5 et 6 mai prochains. Le grand tournoi national proposé par l'ACB badminton aura lieu à Henri-Wallon. Près de 200 participants sont attendus.

En bref

BOXE ANGLAISE

Première édition du « Bobigny Fighting »

C'est le nom du premier gala de boxe anglaise organisé à Bobigny par le Bobigny Boxing 93. Il se déroulera le jeudi 10 mai à 18 h au gymnase Makowski. Au programme : six combats de boxe éducative élite et treize combats amateurs. Entrée : 5 €.

KARATÉ

Le Sporting club champion de France

L'équipe masculine espoir du Sporting club de Bobigny est devenue championne de France le 22 avril dernier à Saint-Quentin. Et ce avec deux juniors en son sein, Kilian Cizo et Mathieu Calogine, qui accompagnaient Mathieu Girie-Dufournier et Nicolas Nirde.

RUGBY FÉMININ

Détection

L'ACB 93 organise une demi-journée spéciale autour du rugby féminin le samedi 5 mai à partir de 13 h 30 à Henri-Wallon. Au programme : détection pour les jeunes joueuses désirant rejoindre le club avec ateliers techniques et matches ; puis à 18 h une rencontre amicale sera disputée entre les Louves et le Stade Rennais. Tout ce petit monde sera ensuite convié à un repas à la Maison du rugby.

ESCRIME

Résultats

L'équipe de l'ACB constituée de Michaël Adenaï, Théo Albouy, Yanael Defrance et Gaspard Nicaud, a terminé 14^e des demi-finales du Championnat de France Seniors disputées les 21 et 22 avril à Laon.

MENUS SCOLAIRES

DU 7 AU 11 MAI

■ **Lundi**: pomelos au sucre ou tomate vinaigrette, sauté de porc au miel ou omelette aux oignons, printanière de légumes ou petits pois, emmenthal ou Saint-paulin, crème chocolat ou vanille.

■ **Mardi**: férié.

■ **Mercredi**: salade piémontaise, poulet rôti (label rouge), pommes noisettes, petits-suisses aux fruits, fruit*.

■ **Jedi**: férié.

■ **Vendredi**: saucisson sec ou sardines au citron, boulettes de bœuf ou bouchées végétales, carottes ou chou-fleur, brie ou fourme d'Ambert, fruit*.

*Fruits de saison : bricot, cerise, fraise, melon, nectarine, pastèque, pêche et poire. Le double choix concerne les restaurants des écoles fonctionnant en self.



DU 7 AU 11 MAI

■ **Lundi**: pain aux céréales. Salade camarguaise ou taboulé à la menthe, escalope de volaille, sauce forestière ou colin sauce citronnée, duo de salsifis et carottes ou brocolis, cantal ou tome grise, salade de fruits.

■ **Mardi**: pain au lin brun. Nuggets de volaille ou nuggets végétaux, coquillettes, yaourt nature ou fromage blanc, fruit*.

■ **Mercredi**: pain au maïs. Salade iceberg sauce César, rôti de bœuf, frites et ketchup, camembert, compote pomme-orange acidulée.

■ **Jedi**: pain complet. Tomates vinaigrette balsamique, cordon-bleu de dinde, haricots vers fondants, petits-suisses aux fruits, biscuit sablé à la noix de coco.

■ **Vendredi**: pain au lin jaune. Concombres crème ciboulette ou courgettes râpées vinaigrette, tajine d'agneau ou tajine de poisson, semoule ou riz, emmenthal ou bûche de chèvre, fruit*.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à: petites-annonces@bonjour-bobigny.net ou par courrier à **Bonjour Bobigny** 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

+ IMMOBILIER

→ Duplex avec 2 chambres, grand salon + 1 pièce, grand balcon, 2 toilettes, salle de bain, grands placards, dans petit immeuble moderne, ascenseur, parking privé sécurisé, état parfait, sans travaux. À cinq minutes à pied du métro Pablo-Picasso, une minute en tram ligne 1, proche écoles, boulangerie au pied de l'immeuble, commerces. Prix : 230 000 €. **Tél. : 07 81 44 53 32.**

+ EMPLOI

→ Dame sérieuse, dynamique et expérimentée cherche heures de ménage et repassage chez particuliers. Cesu acceptés. **Tél. : 06 95 72 01 07.**

→ Dame sérieuse cherche heures de ménages et repassage. Cesu acceptés. **Tél. : 07 60 85 61 23.**

→ Ouvrier qualifié refait tous travaux de rénovation d'inté-

rieur : peinture, tapisserie, pose de parquet, travaux de plomberie, etc. Devis gratuit. Cesu acceptés. **Tél. : 06 78 43 38 20.**

→ Femme de ménage expérimentée recherche heures de ménage, repassage (travail soigné), disponible toute la semaine et le week-end. Cesu acceptés. **Tél. : 06 61 91 71 59.**

+ DIVERS

→ Frigidaire Siemens quasi neuf, 150 cm, acheté 420 €, vendu 190 €. Sommier deux places de 160 cm, prix : 80 €. Bureau d'architecte avec pied en bois et plateau en verre acheté 300 €, vendu 160 €. **Tél. : 07 81 44 96 06.**

→ Clic-clac en cuir + fauteuil

→ Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

en cuir, bon état, prix à débattre. Petit bar pour séparer le séjour et la cuisine. Vêtements traditionnels marocains pour femmes. **Tél. : 01 48 30 95 37 ou 07 81 52 91 21.**

→ Service à café Betty Boop en bon état dans boîte d'origine, prix : 20 €. **Tél. : 06 72 60 54 08.**

→ Canapé cuir et merisier de couleur marron, 3 places, en bon état, prix : 50 €. Four micro-onde Whirlpool, bon état, prix : 20 €. Table basse ovale en merisier et dessus en marbre, prix : 40 €. Table basse en verre trempé et pied en chêne neuve, prix : 50 €. Matelas une place 190 x 90 cm, très bon état, prix : 40 €. Salon marocain avec deux banquettes et un meuble TV de couleur marron et doré avec ses coussins et ses housses de rechanges, prix : 350 €. **Tél. : 06 60 75 02 26.**

TRIBUNES



Inscriptions jusqu'au 11 mai sur bobigny.fr et auprès du service des manifestations publiques au 01 41 60 93 66 - immeublesenfete@ville-bobigny.fr



ÉLUS COMMUNISTES

Nous voulons la paix

Sans aucune légitimité internationale, la France d'Emmanuel Macron, associée aux États-Unis de Donald Trump et la Grande-Bretagne de Theresa May, a frappé militairement la Syrie le 14 avril, au mépris de la représentation nationale informée a posteriori. Nous le condamnons fermement, et rejetons l'allégeance dangereuse du Président français à son homologue américain lors de sa visite à Washington. Nos pensées vont au peuple syrien, victime des crimes du bourreau el-Assad et de la rapacité cynique des puissances internationales. Il faut d'urgence dénon-

cer la dérive du pouvoir macronien et mobiliser, en rappelant que les missiles n'apporteront pas plus la paix en Irak qu'ils ne l'ont fait en Lybie ou en Irak. Bobigny doit à nouveau crier cet impératif de paix, comme elle l'avait fait lors de la Guerre du Golfe. Si cela ne vient pas de la municipalité, qui a supprimé dès 2014 la délégation à la culture de paix, nous sommes sûrs que les Balbyniens ne s'en laisseront pas faire.

ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA

ÉLUS SOCIALISTES

Plan Borloo : les quartiers entre espoir et inquiétude

La France est la dernière pour l'illettrisme, l'emploi des jeunes et les fractures territoriales. 500 000 jeunes tiennent les murs. Chacun croit faire ce qu'il peut mais personne n'est responsable de rien. Les entreprises ne respectent pas leurs obligations d'avoir 5 % d'apprentis. La technocratie cultive l'entre-soi. Les moyens déployés dans les quartiers sont en dessous du minimum républicain et les correctifs mis en place sont à l'arrêt. Jean-Louis Borloo propose un plan national de mobilisation. Tout le monde

doit s'engager, quitte à être sanctionné par une Cour d'équité territoriale. Des dizaines de propositions radicales, réparties en 19 programmes sur la rénovation urbaine, l'éducation, le logement, l'emploi, la mobilité, la mixité le financement... sont sur la table. La « cité éducative » met en réseau tous les acteurs autour de l'enfant. Que va retenir le Président d'un programme si contraire à la politique de son gouvernement? L'heure n'est plus aux rapports d'experts mais à l'action.

FACEBOOK : ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY

PERMANENCES
Adjointes de quartiers



Mises en place en novembre 2014, des permanences hebdomadaires dans les quartiers sont tenues, depuis le conseil municipal du 11 avril dernier, par quatre adjointes de quartier. À l'écoute des habitants, commerçants, associations, etc., elles constituent un relais important dans la recherche de solutions aux problèmes soulevés lors des permanences.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abrevoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. **Fatou Faye** vous reçoit à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. **Ouassila Kouaichi** vous reçoit à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. **Koumba Konate** vous reçoit à l'hôtel de ville.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cerisaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. **Manel Benjennat** vous reçoit à l'hôtel de ville et dans les mairies annexes Epstein et Racine.

■ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 85.

DÉCHETS VERTS
Collecte

Les déchets sont collectés en porte-à-porte par Est ensemble et transportés vers une plate-forme où ils sont transformés en com-

post utilisé en agriculture. Pour pouvoir profiter de ce service, pensez à récupérer les sacs biodégradables mis à disposition gratuitement en mairie annexe Chemin-Vert (sur présentation d'une pièce d'iden-



POLICE MUNICIPALE. Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. 1, rue de l'Aviation. Tél. : 01 41 83 80 90.

Accueil téléphonique du lundi au samedi de 8 h à 2 h du matin, et le dimanche de 7 h à 2 h du matin.

tité et d'un justificatif de domicile). Pour pouvoir être collectés, les déchets végétaux doivent être présentés dans des sacs biodégradables ou en fagots liés. La collecte a lieu le jeudi (et non le mardi comme auparavant) pour Bobigny ouest et le mercredi pour Bobigny est. Sortez vos déchets la veille, à partir de 20 h.

→ Renseignement : geodechets.fr ou est-ensemble.fr/dechets-vegetaux ou 0 805 055 055.

→ Mairie annexe Chemin-Vert : 9-19, rue du chemin vert, du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et 14 h à 17 h.

DÉPÔTS SAUVAGES
Règlement communal

Tous les déchets posés sur le trottoir en dehors des jours et horaires de collecte sont considérés comme des dépôts sauvages. Les contrevenants s'exposent à des amendes allant de 750 à 1 500 €, auxquelles s'ajoute un frais d'enlèvement de

500 €, ainsi qu'à des poursuites pénales.

ENCOMBRANTS
Jours de collecte

Pour connaître les jours et horaires de collecte des déchets, retrouvez toutes les infos au 0805055055 et sur le site geodechets.fr où une carte interactive très complète est à disposition.

DÉCHETS DANGEREUX
Jours de collecte

Peintures, désherbants, engrais, insecticides, colles, acides, bases, néons, radiographies, batteries auto... Tous ces déchets sont dangereux pour l'homme et l'environnement. Vous pouvez les déposer auprès du véhicule Service planète que vous retrouverez :

■ Le jeudi 3 mai de 10 h à 12 h à la mairie de proximité Jean-Racine et de 14 h à 16 h rue Sigmund-Freud.

■ Le samedi 5 mai de 10 h à 12 h près du marché de La Ferme et de 14 h à 16 h près du marché Édouard-Vaillant. Se munir d'un justificatif de domicile et d'une pièce d'identité.

PERMANENCES
Droit au logement

ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE

■ Mercredi 16 mai de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert. (sur RDV au 01 70 32 43 15).
Mercredi 9 mai de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur RDV au 01 70 32 43 15).

ADIL 93

■ Mardi 15 mai de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville (sans RDV).

BIBLIOTHÈQUE
Ateliers

■ Samedi 5 mai à 15 h : « Souffler n'est pas jouer ». Parents et enfants sont invités à découvrir toute la richesse du théâtre contemporain jeune public à travers des lectures de textes à plusieurs voix (à partir de 7 ans).

■ Mercredi 9 mai à 15 h : « Jeux de voix ». Un atelier à destination des 8-12 ans pour malaxer les mots, les faire rebondir afin d'oraliser un texte à travers le jeu.

■ Mercredi 16 mai de 14 h 30 à 16 h : « Jeux vidéo ». Un atelier à destination des 8-12 ans. 16 places par atelier.

→ Gratuit sur réservation au 01 48 95 20 56.

PERMANENCE
Conciliateur de justice

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbiniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne : troubles de

PHARMACIES
DE GARDE

DIMANCHE 6 MAI
Pharmacie Nigelle
144, rue Roger-Salengro, Drancy.
Tél. : 01 48 30 24 74.

MARDI 8 MAI
Pharmacie des Quatre Routes
129, avenue Henri-Barbusse, Drancy.
Tél. : 01 48 30 22 65.

JEUDI 10 MAI
Pharmacie Berthelot
5, rue Marcelin-Berthelot, Drancy.
Tél. : 01 48 32 02 11.

DIMANCHE 13 MAI
Pharmacie principale de Drancy
160, avenue Henri-Barbusse, Drancy.
Tél. : 01 48 30 01 95.

URGENCES

DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS
Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, av. Henri-Barbusse à Bobigny.

voisinage, conflit entre propriétaires et locataires, créances impayées, malfrçons, difficultés à faire exécuter un contrat... Prochaine permanence **mardi 15 mai** de 9 h 15 à 11 h 45 et de 13 h 45 à 16 h 45.
→ Inscriptions au 01 41 60 93 93.

CCAS
Horaires d'ouverture

Le service action sociale du Centre communal d'action sociale est ouvert au public du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et de 13 h 30 à 17 h 30, sauf le jeudi après-midi de 13 h 30 à 15 h.



Le maire **Stéphane De Paoli** tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

LE MAIRE VOUS REÇOIT

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



Le député **Jean-Christophe Lagarde** tient une permanence sur rendez-vous.

LE DÉPUTÉ VOUS REÇOIT

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur jclagarde@assemblee-nationale.fr

Hôtel de ville : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30 ; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1^{er} jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32 / 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44 / 78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34 / 91 39 • Site de la ville www.bobigny.fr, Facebook [ville de Bobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS** (1^{er} étage) : 01 41 60 93 32 / 53 • **Service des relations avec les usagers** (1^{er} étage) : 01 41 60 95 09 / 94 76, 01 41 60 97 / 94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1^{er} étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



BONJOUR BOBIGNY 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. : 01 41 60 78 00 → Fax : 01 41 60 78 20 → Courriel : redaction@bonjour-bobigny.net → Rédactrice en chef **Clémentine Makangila-Lebo** → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétaire de rédaction **Nicolas Chalandon** (7801) → Direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression / YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



BOBIGNY FIGHTING #1

GALA DE BOXE ANGLAISE

Par le Bobigny Boxing 93



JEUDI 10 MAI 2018

18 H > 23 H | GYMNASSE MAKOWSKI
51 RUE DU PRÉ SOUVERAIN - BOBIGNY

6 combats de boxe éducative élite
13 combats amateurs

Avec notamment
Steve Makosso, Christian Mboumba,
Saïd Houdaïfa (CHAMPION DE FRANCE CADETS)

Entrée : 5 €



Bobigny
GRAND PARIS